

BUDDHA VISIONS PRESS

Portland, Oregon

www.buddhavisions.com

contact@buddhavisions.com

Copyright © 2015 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

། རྩེ་བཅུ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྤྲུག་འཚལ་ལོ།

I prostrate to all the sublime sacred Gurus!

མར་གྱུར་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་རྣམས། །དུས་འདི་ནས་གཟུང་བྱང་ཚུབ་བར།

MAR GYUR DRO WA SEM CHEN NAM DÜ DI NE ZUNG JANG CHUB BAR

All wandering mother sentient beings, from this time until enlightenment,

། ཚ་རྒྱུད་སློབ་མ་ཡི་དམ་ལྷ། །སངས་རྒྱལ་ཚོས་མཚོག་འཕགས་པའི་ཚོགས།

TSA GYÜ LA MA YI DAM LHA SANG GYE CHÖ CHOG PHAG PAI TSHOG

Prostrate with devotion and go for refuge in the root and lineage Gurus, the yidam deities, the Buddhas, supreme dharma, noble assemblies,

། ཚོས་སྐྱོང་བསྐྱུང་མར་བཅས་པ་ལ། །གྲུས་པས་སྤྲུག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཚེ།

CHÖ KYONG SUNG MAR CHE PA LA GÜ PE CHAG TSHAL KYAB SU CHI

Dharma protectors, and guardians.

། ཞེས་ཅི་རིགས་ཀྱི་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་དང་།

Thus, go for refuge as much as possible.

འགྲོ་ཀུན་བདེ་ལྡན་སྤྲུག་བསྐྱུང་བལ། །བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པར་རབ་སློན་ཞིང་།

DRO KÜN DE DEN DUG NGAL DRAL JANG CHUB THOB PAR RAB MÖN ZHING

I have the highest aspiration that all wandering beings have happiness, are freed from suffering, and attain enlightenment.

། དེ་ཕྱིར་སློབ་མ་བསྐྱབ་པར་བྱ།

DE CHIR LA MA DRUB PAR JA

For that purpose I shall realize the Guru.

། ཨོཾ་སྣ་བླ་མ་ཕྱད་ན་སའ་ཉམ་མུ་སྣ་བླ་མ་ཕྱོག་ཉ་ཏེ།

OM SWA BHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SWABHAWA SHUDDHO HAM

Om svabhava shuddha sarva dharma svabhava shuddho ham

སྟོང་པའི་ངང་ལས་པད་ལྗེའི་སྟེང་། །རང་ལྟར་གསལ་བའི་སྐྱེ་བོའི་གཙུག་གཤམ།

TONG PAI NGANG LE PE DAI TENG RANG L HAR SAL WAI CHI WÖI TSUG

From the state of emptiness, on a lotus and moon, I clearly appear as the deity. Above my crown,

།རིན་ཆེན་ཁྱིའི་འཕང་རྒྱ་ཁྱོན་བཅས། །བསྐྱེད་ཉི་ལྷ་དར་བའི་སྟེང་།

RIN CHEN TRI PHANG GYA KHYÖN CHE PE MA NYI DA DAR ZAB TENG

Upon a precious vast and high throne, on a plush lotus, sun and moon,

།ཆོས་སྐུ་ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཆང་། །ལོངས་སྐུ་དོར་སེམས་ཉེ་རུ་གཤམ།

CHÖ KU KÜN ZANG DOR JE CHANG LONG KU DOR SEM HE RU KA

There is the dharmakaya Samantabhadra-Vajradhara, the sambhogakaya Vajrasattva-Heruka,

།སྐྱེལ་སྐུ་ཉག་ཐུབ་པ་ལྷ་འབྱུང་། །ཅི་རྒྱུད་ལྷ་མའི་ངོ་བོ་ནི།

TRÜL KU SHAG THUB PE MA JUNG TSA GYÜ LA MAI NGO WO NI

The nirmanakaya Shakyamuni-Padmasambhava, and the essence of all the root and lineages Gurus

།ནམ་པ་རྗེ་བཙུན་རྣམས་ཚུལ། །བདེ་སྟོང་མཉམ་སྦྲུང་དཀར་དམར་མདངས།

NAM PA JE TSÜN RAT NAI TSHÜL DE TONG NYAM JOR KAR MAR DANG

In the form of the Jetsün Ratna. He is bliss and emptiness equally united, radiant white and red in color.

།དོན་དམ་ཐིག་ལེ་འགྱུར་མེད་ཞལ། །འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་ཕྱག་རྒྱ་ནི།

DÖN DAM THIG LE GYUR ME ZHAL KHOR DE YER ME CHAG GYA NI

He has a face of the ultimate unchanging bindu. He possesses the hand implements of inseparable samsara and nirvana.

།སྣང་སྲིད་ཟིལ་གཞོན་རྩོ་རྩེ་གཡས། །འཆི་མེད་གཡུང་རླུང་ཆེ་བུམ་གཡོན།

NANG SI ZIL NÖN DOR JE YE CHI ME YUNG DRUNG TSHE BUM YÖN

In his right hand he hold the vajra overwhelming appearances and possibilities. In his left he holds the deathless svastika longevity vase.

།མཐའ་བཞི་དབང་བསྐྱད་རྩོ་རྩེ་སྦྱིལ། །སྤྱོགས་ལྷུང་བྲལ་བ་བྲང་པོའི་སྐྱ།

THA ZHI WANG DÜ DOR JE KYIL CHOG LHUNG DRAL WA DRANG PÖI KU
Overpowering the four extremes, his legs are in the vajra posture. His straight body is freedom from partiality.

།རིག་དོན་མི་འདའ་རྩོ་རྩེའི་སྐྱུ། །སྲིད་ཞི་མཉམ་ཉིད་ཐང་ཀར་གཟིགས།

RIG DÖN MI DA DOR JEI CHEN SI ZHI NYAM NYI THE KAR ZIG

His vajra eyes never waver from the ultimate awareness. Theae gaze directly ahead as the equanimity of existence and peace.

།ཐུགས་རྩེའི་དབུ་སྐྱ་སིལ་བུར་གྲོལ། །བརྒྱུད་ལྡན་བཞི་རྩོགས་བཤ་ཞུས་མཛེས།

THUG JEI U TRA SIL BUR DRÖL GYÜ DEN ZHI DZOG PEN SHWE DZE

His hair of enlightened compassion is partially loose. Possessing the four complete lineages, he is adorned by a Pandita's hat.

།ཐེག་པ་ཀུན་ལྡན་ཤམ་གཤམ་ལ། །འཇིག་ཡོད་བག་ལྡན་མཐང་གོས་བཅས།

THEG PA KÜN DEN SHAM GAG LA TREL YÖ BAG DEN THANG GÖ CHE

Possessing all the vehicles, where his lower garment stops, he has the under robe of careful modesty.

།ཐེག་དམན་ཟིལ་གཞོན་མཐེང་ཁའི་པོད། །འཁོར་འདས་རྒྱན་རྩོགས་རུས་རྒྱན་སྐྱས།

THEG MEN ZIL NÖN THING KHAI PHÖ KHOR DE GYEN DZOG RÜ GYEN TRE

He has a blue robe of overwhelming the lower vehicles. He is adorned with bone ornaments, the complete adornments of samsara and nirvana.

།བསྟན་པ་མི་ཉམས་སྒྲ་གོས་ནི། །རིན་ཆེན་གསེར་གྱི་ཉ་རིས་ཅན།

TEN PA MI NYAM LA GÖ NI RIN CHEN SER GYI HA RI CHEN

His shirt of the unfailing teachings is lined with patterns of jewels and gold.

།སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པའི་སྒྲ། །སྒྲ་མ་ཚུ་རྩ་ལྟ་བུ་ཡི།

NANG LA RANG ZHIN ME PAI KU GYU MA CHU DA TA BU YI
His enlightened form appears without any intrinsic nature, like the illusion of the moon in water.

།སྒྲི་བོ་མགོན་པ་སྐྱགས་སྟེ་གསང་། །འཁོར་ལོ་བརྒྱ་དོ་རྗེ་དང་།

CHI WO DRIN PA THUG TE SANG KHOR LO PE MA DOR JE DANG
At his crown, throat, heart center, navel, and secret place are a wheel, lotus, vajra,

།རིན་ཚེན་རྒྱ་གམ་ལྷ་ཡི་དབུས། །ཞོ་ཞུ་ཨུ་དང་སྐྱ་ཏུ་ནི།

RIN CHEN GYA DRAM NGA YI Ü OM AH HUNG DANG SWA HA NI
Jewel, and vajra cross. In the center of these are the syllables *Om*, *Ah*, *Hum*, *Sva*, and *Ha*,

།དཀར་དམར་མཐིང་སེར་ལྗང་གུ་སྟེ། །བདེ་གཤེགས་རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་དང་།

KAR MAR THING SER JANG GU TE DE SHEG RIG NGA YAB YUM DANG
Which are white, red, blue, yellow, and green in color. He is the embodiment of the fully complete gathering of

།སེམས་དབའ་སེམས་མ་སྐབ་པ་དུག །སྒོ་བ་བཞི་སྟེ་ནི་བའི་ལྷ།

SEM PA SEM MA THUB PA DRUG GO WA ZHI TE ZHI WAI LHA
The father and mother sugatas of the five families, the six families of male and female bodhisattvas, the four gatekeepers,

།བཞི་བཅུ་གཉིས་དང་ལྔ་བོ་ནི། །འབར་བ་བྲག་སྐྱང་ལྷ་བཅུ་བརྒྱད།

ZHI CHU NYI DANG TRO WO NI BAR WA TRAG THUNG NGAB CHU GYE
The forty-two peaceful deities, and the fifty-eight blazing blood-drinking wrathful deities.

།ཡོངས་རྫོགས་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་དོ། །གནས་ལས་འོད་ཟེར་རྣམ་ལྷ་འཕྲོས།

YONG DZOG DÜ PAI DAG NYI DO NE LE Ö ZER NAM NGA TRÖ
From his five places, five colors of light rays emanate.

།སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་གྱེ། །ཅ་བ་བརྒྱད་པའི་སློ་མ་དང་།

KU SUNG THUG YÖN TEN TRIN LE KYI TSA WA GYÜ PAI LA MA DANG
These invite the enlightened body, speech, mind, qualities, and activities of the root and lineage Gurus,

།ཐེག་དགུ་རྒྱུད་སྡེ་བཞི་ཡི་ལྷ། །ཚོས་སྐྱོང་བསྐྱུང་མའི་ཚོགས་དང་བཅས།

THEG GU GYÜ DE ZHI YI LHA CHÖ KYONG SUNG MAI TSHOG DANG CHE
The deities of the nine vehicles and four tantras, together with the hosts of dharma protectors and guardians

།ནམ་མཁའ་གང་བར་སྐྱུན་བྲངས་བསྟེམ། །རིགས་ཀུན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་གུར།

NAM KHA GANG WAR CHEN DRANG TIM RIG KÜN DÜ PAI DAG NYI GYUR
To fill up space itself and dissolve into him. He becomes the embodiment of the gathering of all families.

།གང་གི་དྲིན་གྱི་བདེ་ཆེན་ཉིད། །སྐྱད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང་།

GANG GI DRIN GI DE CHEN NYI KE CHIG NYI LA CHAR WA GANG
Your kindness is great bliss that arises to fill me in a single instant.

།སློ་མ་རིན་ཆེན་ལྷ་བུའི་སྐྱེ། །དོ་རྗེ་སྐྱུན་ཞབས་བད་ལ་འདུད།

LA MA RIN CHEN TA BÜI KU DOR JE CHEN ZHAB PE LA DÜ
Guru, you have a jewel-like enlightened form. I bow at the lotus feet of you with vajra eyes!

།སྦྱི་ནང་གསང་བ་དེ་ཁོ་ཉིད། །མཚོན་པའི་མཚུལ་དངོས་འབྱོར་དང་།

CHI NANG SANG WA DE KHO NYAI CHÖ PAI MAN DAL NGÖ JOR DANG
I offer you the outer, inner, secret, and suchness mandala offerings,

།རང་བཞིན་དགོངས་སྐྱོང་དག་པས་མཚོན། །བདག་སོགས་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་གྱི།

RANG ZHIN GONG LONG DAG PE CHÖ DAG SOG KHAM SUM SEM CHEN GYI
Both substantial and the pure expanse of the innate mind. I confess all the non-virtues of the body, speech, and mind

། ལུས་ངག་ཡིད་གྱི་མི་དག་རྣམས། །སྟོབས་བཞིའི་སྐོན་ས་བཤམས་ཤིང་སྟོམ།

LÜ NGAG YI KYI MI GE NAM TOB ZHI'I GO NE SHAG ZHING DOM

Of myself and all sentient being of the three realms, through the means of the four powers and make the commitment to not perform them.

། འཁོར་འདས་དུས་གསུམ་བསགས་མཆིས་པའི། །དག་བའི་ཚོགས་ལ་རྗེས་ཡིད་རང་།

KHOR DE DÜ SUM SAG CHI PAI GE WAI TSHOG LA JE YI RANG

I rejoice in all the virtues accumulated in samsara and nirvana throughout the three times.

། འཕྲོ་ཀུན་དག་བའི་ཐེག་ཆེན་སྟོད། །ཡོངས་གྲོལ་བཅུད་གྱི་གཏམ་དུ་གསོལ།

DRO KÜN DAG PAI THEG CHEN NÖ YONG DRÖL CHÜ KYI TAM DU SÖL

I pray that you pour the oral instruction contents of complete liberation into the vessel of the pure great vehicle for all beings.

། རླེ་འཇིག་བྲལ་བའི་ཚོས་གྱི་སྐྱུ། །གཟུང་འཇིག་ཅི་མས་སྐྱིབ་མེད་དུ།

KYE JIG DRAL WAI CHÖ KYI KU ZUNG DZIN DRI ME DRIB ME DU

Grant the blessings so that my innate face is revealed as the dharmakaya beyond birth and death,

། རང་ཞལ་སྟོན་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །གདོད་མའི་སྐྱུ་རུ་བྱིན་མཛད་གསོལ།

RANG ZHAL TÖN LA JIN GYI LOB DÖ MAI KU RU CHIN DZE SÖL

Unobscured by the stains of something grasped and one grasping. I pray that I may reach the primordial body.

། འགག་མེད་ཅུལ་རྫོགས་ལོངས་སྟོད་སྐྱུ། །གཉིས་འཇིག་ཅི་མས་སྐྱིབ་མེད་དུ།

GAG ME TSAL DZOG LONG CHÖ KU NYI DZIN DRI ME DRIB ME DU

Grant the blessings so that my innate face is revealed as the sambhogakaya of complete unobstructed energy,

། རང་ཞལ་སྟོན་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་མཐར་བྱིན་གསོལ།

RANG ZHAL TÖN LA JIN GYI LOB RANG ZHIN LHÜN DRUB THAR CHIN SÖL

Unobscured by the stains of dualistic grasping. I pray that I may reach the far shore of innate spontaneous presence.

། རྩོལ་ས་ལྷུང་བྲལ་བའི་སྐྱལ་བའི་སྐྱུ། །དུག་ལྗེའི་རྩོག་བས་སྐྱབ་མེད་དུ།

CHOG LHUNG DRAL WAI TRÜL PAI KU DUG NGAI TOG PE DRIB ME DU

Grant the blessings so that my innate face is revealed as the nirmanakaya free from partiality,

།རང་ཞལ་སྟོན་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱབ་དུ་གསོལ།

RANG ZHAL TÖN LA JIN GYI LOB KHOR WA DONG NE TRUG DU SÖL

Unobscured by the stains of thoughts of the five poisons. I pray that samsara may be overturned from its depths.

།འཚི་མེད་རིག་སྐྱུ་གཞོམ་གཞིག་བྲལ། །འགྲོ་དོན་ཉལ་བཞུགས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

CHI ME RIG KU ZHOM ZHIG DRAL DRO DÖN TAG ZHUG JIN GYI LOB

Grant the blessings so that I may forever dwell for the benefit of all beings in a deathless body of awareness, beyond dissolution and destruction.

།བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས། །ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་མཛད་དུ་གསོལ།

DAG DANG THA YE SEM CHEN NAM NYI DANG YER ME DZE DU SÖL

I pray that myself and all limitless sentient beings become inseparable from your nature.

།དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་བ་ཡིས། །འོད་ཟེར་ལྗེ་ལྡན་འགྲོས་གྱུར་ཏེ།

DE TAR SÖL WA TAB PA YI Ö ZER NGA DEN TRÖ GYUR TE

By praying in that way, five-fold light rays emanate forth.

།བདག་གི་སྐྱེ་བོར་དཀར་པོ་ཟེམ། །ལུས་ཀྱི་སྡིག་སྐྱབ་ཀུན་བྱང་ཏེ།

DAG GI CHI WOR KAR PO THIM LÜ KYI DIG DRIB KÜN JANG TE

White light rays dissolve into my crown. These clear away all negative deeds and obscurations of my body.

།སྐྱུ་དང་བུམ་པའི་དབང་མཚོག་ཐོབ། །སྐྱལ་བའི་སྐྱུ་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།

KU DANG BUM PAI WANG CHOG THOB TRÜL PAI KU DANG YER ME GYUR

I attain the supreme vase empowerment of the enlightened body. I become inseparable from the nirmanakaya.

། འོད་ཟེར་དམར་པོ་མགྲིན་པར་བེམ། ། ངག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་ཀུན་བྱང་ཏེ།

Ö ZER MAR PO DRIN PAR THIM NGAG GI DIG DRIB KÜN JANG TE

Red light rays dissolve into my throat. These clear away all negative deeds and obscurations of my speech.

། གསུང་དང་གསང་བའི་དབང་མཚོག་ཐོབ། ། འོངས་སྦྱོད་སྦྱུ་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།

SUNG DANG SANG WAI WANG CHOG THOB LONG CHÖ KU DANG YER ME GYUR

I attain the supreme secret empowerment of enlightened speech. I become inseparable from the sambhogakaya.

། འོད་ཟེར་མཐིང་ཁ་སྦྱང་གར་བེམ། ། ཡིད་ཀྱི་སྡིག་སྒྲིབ་ཀུན་བྱང་སྟེ།

Ö ZER THING KHA NYING GAR THIM YI KYI DIG DRIB KÜN JANG TE

Blue light rays dissolve into my heart center. These clear away all negative deeds and obscurations of my mind.

། རེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཐུགས་དབང་ཐོབ། ། ཚོས་ཀྱི་སྦྱུ་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།

SHE RAB YE SHE THUG WANG THOB CHÖ KYI KU DANG YER ME GYUR

I attain the supreme primordial wisdom knowledge empowerment of enlightened mind. I become inseparable from the dharmakaya.

། འོད་ཟེར་སེར་པོ་ལྷེ་བར་བེམ། ། ང་རྒྱལ་སློ་གསུམ་འཛིན་སྒྲིབ་སྦྱངས།

Ö ZER SER PO TE WAR THIM NGA GYAL GO SUM DZIN DRIB JANG

Yellow light rays dissolve into my navel. These purify the obscuration of clinging to the three doors with pride.

། ཡོན་ཏན་ཚིག་གི་དབང་མཚོག་ཐོབ། ། འོ་བོ་སྦྱུ་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།

YÖN TEN TSHIG GI WANG CHOG THOB NGO WO KU DANG YER ME GYUR

I attain the supreme word empowerment of enlightened qualities. I become inseparable from the svabhavikakaya.

། འོད་ཟེར་ལྗང་གུ་གསང་བར་བེམ། ། སྤག་དོག་བག་ཉལ་སྒྲིབ་བ་སྦྱངས།

Ö ZER JANG GU SANG WAR THIM TRAG DOG BAG NYAL DRIB PA JANG

Green light rays dissolve into my secret place. These purify the obscuration of subtle dormant jealousies.

།འབྲིན་ལས་རིག་ཅུལ་དབང་མཚོག་ཐོབ། །བདེ་ཆེན་སྐྱེ་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།

TRIN LE RIG TSAL WANG CHOG THOB DE CHEN KU DANG YER ME GYUR

I attain the supreme energy of awareness empowerment of enlightened activities. I become inseparable from the enlightened form of great bliss.

།མཐར་ཉི་ལྷ་མ་འོད་སྤུང་གྱུར། །བདག་གི་ལྷུས་ལ་བྲིམ་བ་ཡིས།

THAR NI LA MA Ö PHUNG GYUR DAG GI LÜ LA THIM PA YI

In the end, the Guru becomes a mass of light. By this dissolving into my body,

།ལྷ་མ་དམ་བའི་སྐྱེ་གསུང་བྱུགས། །ཡོན་ཏན་འབྲིན་ལས་བཅས་བ་དང།

LA MA DAM PAI KU SUNG THUG YÖN TEN TRIN LE CHE PA DANG

The sublime Guru's enlightened body, speech, mind, qualities, and activities

།རང་གི་ལྷུས་ངག་ཡིད་ཡེ་ཤེས། །ཡོན་ཏན་སྤྲིན་ལས་དབྱེར་མེད་གྱུར།

RANG GI LÜ NGAG YI YE SHE YÖN TEN TRIN LE YER ME GYUR

Become inseparably merged with my body, speech, primordial wisdom mind, qualities, and activities.

།དེ་ཉིད་ངང་ལས་བཏྲག་དཔྱད་དང། །ཡོད་མེད་ཡིན་མིན་བཟང་ངན་དང།

DE NYI NGANG LE TAG CHE DANG YÖ ME YIN MIN ZANG NGEN DANG

In that state, all investigation, existence, non-existence, existing, not-existing, good, bad,

།སྤང་སྤང་དགག་སྐྱབ་རེ་དོགས་སོགས། །རྣམ་པར་རྟོག་པའི་འབྲུལ་འཛིན་གྱུར།

PANG LANG GAG DRUB RE DOG SOG NAM PAR TOG PAI TRÜL DZIN KÜN

Accepting, rejecting, ceasing, accomplishing, hope, fear, and the rest of all the discursive thoughts of confused grasping,

།རྗེས་བཅད་སློན་བསུ་ཡིད་བྱེད་རྣམས། །ཐམས་ཅད་ཆམ་བཞག་མ་བཅོས་བ།

JE CHE NGÖN SU YI CHE NAM THAM CHE CHAM ZHAG MA CHÖ PA

Ceasing to follow such, welcoming, and all mental activity is utterly rested and uncontrived.

།རང་བཞིན་ཀ་དག་སྣང་པའི་དབྱིངས། །མི་འགྲུར་ཀུན་གསལ་འགག་མེད་ཅུལ།

RANG ZHIN KA DAG TONG PAI YING MI GYUR KÜN SAL GAG ME TSAL

It is the expanse of the empty primordial purity and unchanging, fully-illuminating unobstructed energy.

།དེ་ཡང་རིག་འཛིན་ཡོངས་འདུས་ལས།

Furthermore, the following is from [Ngari Panchen's treasure entitled the] *Complete Gathering of the Awareness Holders*:

སང་དེ་ཡེ་རེ་མེ་རེ་བུ། འབོལ་ལེ་ཤིག་གེ་ལམ་མེ་བུ།

SENG NGE YE RE ME RE WA BÖL LE SHIG GE LAM ME WA

Vibrant, lucid, shimmering, relaxed, free, vividly shining,

ངོ་བོ་ཅིར་ཡང་མ་གྲུབ་ལུ། མཚན་ཉིད་ཅིར་ཡང་མ་འགགས་པུ།

NGO WO CHIR YANG ME DRUB LA TSHEN NYI CHIR YANG MA GAG PA

Within the essence that is not at all compounded, characteristics are not at all obstructed.

སྣང་བའི་ཡུལ་ལ་སྲིར་མ་ཆགས། རྣང་དུ་སེམས་ལ་བཟོ་མ་བྱས།

NANG WAI YÜL LA CHIR MA CHAG NANG DU SEM LA ZO MA CHE

Outwardly, there is no attachment to objective appearances. Inwardly, there is nothing created in the mind.

བར་ན་དབང་པོ་བྱང་ཐལ་ལེ། ཚོགས་དྲུག་ལྷུག་བཞག་ཆེན་པོའི་ངང།

BAR NA WANG PO ZANG THAL LE TSHOG DRUG LHUG ZHAG CHEN PÖI NGANG

In between, senses are unobstructed. It is the state of the great free resting of the six collections.

དམིགས་གཏང་མེད་པར་རྗེན་ལྷང་དེ། རང་བབས་གཤེས་སུ་བདེ་འབོལ་ལེ།

MIG TE ME PAR JEN LHANG NGE RANG BAB SHI SU DE BÖL LE

Within non-reference, there is naked clarity. Blissfully relax into the state of innate resting.

རྣོག་པ་མེད་པར་བདེ་ཁྲོལ་ལེ། འཛིན་ཆགས་བྲལ་བས་རྒྱ་ཡན་ནེ།

NYOG PA ME PAR DE TRÖL LE DZIN CHAG DRAL WE GYA YEN NE

Without agitation, bliss freely flows. Freed from grasping and attachment, restrictions are gone.

ཞི་ཁྲི་ཐིག་ལེ་གཅིག་གི་ངང་། དང་པོའི་ཡེ་ལུགས་ངང་དུ་གཞག་།

ZHI TRO THIG LE CHIG GI NGANG DANG PÖI YE LUG NGANG DU ZHAG

In the state of the single bindu of the peaceful and wrathful, rest in the state of the primordial beginning.

བདག་གི་བསྐྱེད་རྫོགས་ཡང་སྙིང་མཚོ་གཏུག་།

DAG GI KYE DZOG YANG NYING CHOG

This is the supreme quintessence of my generation and completion.

ཡང་ཟབ་སྒྲ་མའི་ལམ་བསྐྱོམ་པའི། །དགེ་བ་གང་གིས་འགྲོ་བ་ཀུན།

YANG ZAB LA MAI LAM GOM PAI GE WA GANG GI DRO WA KÜN

By the virtue of meditating upon the path of the most profound Guru,

།ཀུན་བཟང་གོ་འཕང་ཐོབ་གུར་ཅིག །

KÜN ZANG GO PHANG THOB GYUR CHIG

May all wandering beings now attain the state of Samantabhadra!

དེ་ལྟར་བདག་ལ་བཏེན་པའི་སློམ་མའི་ལམ། །བསྐྱབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱན་བྱིར་འདི་ཉིད་ནི།

In that way, this is a regular practice of yoga for accomplishing the path of relying upon myself as the Guru.

།སྔོན་སྐྱབས་ལས་སད་མི་དབང་ནམ་མཁའ་ཡིས། །བསྐྱལ་བའི་བཞེད་པ་ཇི་བཞིན་འདིར་བཀོད་པ།

I arranged this in accord with the words of request from Miwang Namkha, who was awakened due to previous training.

།ཁོ་བོ་ཅག་ལ་རྣམས་རྩལ་མ་མཆིས་ཏེ། །མུ་བ་མོས་སློབ་མཆོན་བཞིན་ཅ་བ་གསུམ།

Though we ourselves have not attained such power, this is like a finger pointing to the moon.

།གཅིག་ཏུ་བསྐྱབ་པའི་ཉམས་ལེན་འདིར་འབད་ན། །མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་འབྱུང་བར་ངེས།

If one practices this which combines the three roots into one practice, the supreme and common accomplishments will definitely arise.

།ཞེས་པ་འདི་ཡང་འབྲི་གྲུང་གདན་ས་ཡི། །སློབ་ཁང་ཁང་གསར་ཡང་དགོན་མོ་བྲང་གི

Thus, at the Labrang Kangsar Yangön Podrang of the Drigung seat,

།ཡང་ཅེར་གྲུང་པའི་གནས་མཆོག་འོག་མིན་དུ། །འབྲི་གྲུང་བྱ་བལ་རྣམས་སྐྱར་བའོ།།

Upon the summit of the supreme abode of Akanishta, the Drigung Renunciate Ratna composed this.

May all beings instantaneously realize their peaceful and wrathful deity nature within the ultimate luminous mind of Guru Samantabhadra!